

# استدراك النقصان

## في مقالة أسماء أعضاء الإنسان

الدكتور محمد صلاح الدين الكواكبي

- ١٢ -

٤٣ - التهاب الدماغ الرضّي

encéphalite traumatique

ف

punch drunk

ز

يرادف ، الفرنسية :

آ ) التهاب دماغ المراكزين أو الملاكين

encéphalite des boxeurs

ف

ب ) سُكْر رَضِي

ébriété traumatique

ف

٤٤ - التهاب الدماغ السنجابي

polioencéphalite

ف

polioencephalitis

ز

٤٥ - التهاب الدماغ الضموري في الحداثة

encéphalite atrophique de l'enfance

ف

infantil encephalitis

ز

يرادف الفرنسية :

( أ ) التهاب الدماغ المزمن الطفلي

encéphalite chronique infantile

ف

( ب ) فالج تشنجي طفلي

hémiplégie spasmodique infantile

ف

٤٦ - التهاب الدماغ اللقاحي أو بعد اللقاح

encéphalite vaccinale ou post - vaccinale

ف

vaccinal, post - vaccinal encephalitis

ز

٤٧ - التهاب الدماغ الوبائي أو السبخي

encéphalite épidémique ou léthargique

ف

epidemic encephalitis; lethargic encephalitis; sleeping sickness

ز

يرادف الفرنسية :

( أ ) التهاب المحور العصبي

névralgie

ف

( ب ) داء كروشة ، فون إيكونومو

maladie de Cruchet, de von Economo

ف

٤٨ - التهاب ذو أغشية كاذبة

inflammation à fausses membranes

ف

croupous, fibrinous inflammation

ز

يرادفها بالفرنسية :

inflammation fibrineuse

التهاب ليفيني

٤٩ - التهاب الرئة

pneumonie

ف

pneumonia

ز

٥٠ - التهاب الرئة التبغ

( الناشئ من استنشاق مسحوق التبغ )

tabacosis (pneumoconiose par la poudre de tabac)

ف

tabacosis; tabaco - lung

ز

٥١ - التهاب الرئة الفصيبي ذو البؤر المنتشرة

pneumonie lobulaire à foyers disséminés

ف

lobular pneumonia

ز

يرادف الفرنسية :

أ ( التهاب القصبات والرئة

bronchopneumonie

ف

bronchopneumonia

ز

ب ( التهاب القصبات والنخاريب

broncho - alvéolite

ف

ج ( التهاب الرئة النزلي

pneumonie catarrhale

ف

catarrhal pneumonia

ز

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| ٥٢ - التهاب الرئة النزلي          |   |
| انظر ( الرقم ٥١ - ج ) .           |   |
| ٥٣ - التهاب رئوي                  |   |
| inflammation rhumatismale         | ف |
| rheumatic inflammation            | ز |
| ٥٤ - التهاب الرحم                 |   |
| métrite                           | ف |
| metritis                          | ز |
| ٥٥ - التهاب الرغامى               |   |
| trachéite                         | ف |
| tracheitis                        | ز |
| ٥٦ - التهاب الرغامى والقصبات      |   |
| trchéobronchite                   | ف |
| tracheobronchitis                 | ز |
| ٥٧ - التهاب الزائدة               |   |
| appendicite                       | ف |
| appendicitis                      | ز |
| ٥٨ - التهاب السحايا الجسئي        |   |
| pachymeningite                    | ف |
| pachymeningitis                   | ز |
| ٥٩ - التهاب سحايا دماغي شوكي ساڤر |   |

meningite cérébrospinale épidemigue ف

epidemic cerebrospinal meningitis ز

٦٠ - التهاب سحايا كاذب

pseudomeningite ف

meningism (us) ز

يرادف الفرنسية :

meningisme تنبّه سحائي

٦١ - التهاب السحايا المصلي •

meningite séreuse ف

serous meningitis ز

يرادف الفرنسية :

أ ( التهاب العنكبوتية

arachnoïdite ف

arachnoiditis ; arachnitis ز

ب ( التهاب العنكبوتية والأمخون الدماغية المصلي

arachnoïdopiemérite séreuse cérébrale ف

٦٢ - التهاب السرة

omphalite ف

omphalitis ز

٦٣ - التهاب السلعة

## ( غدة درقية مصابة بالسلعة )

strumite ف

strumitis ز

## ٦٤ - التهاب السمحاق

périostite ف

periostittis ز

## ٦٥ - التهاب سمحاق السنخ السني

périodontite ف

periodontitis ز

## يرادف الفرنسية : التهاب سمحاق الدرؤدر

périostite alvéolodentaire ف

periosteitis ز

## ٦٦ - التهاب السين ( المعوي )

sigmoïdite ف

sigmoiditis ز

## ٦٧ - التهاب الشبكية

rétinite ف

retinitis ز

## ٦٨ - التهاب الشبكية الصبغي

rétinite pigmentaire ف

tigroid retina ز

## ٦٩ - التهاب شبه عقبولي

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| inflammation herpétiforme           | ف |
| vesicular, herpetiform inflammation | ز |

## ٧٠ - التهاب الشرايين الخثري

|                  |   |
|------------------|---|
| thromboartérite  | ف |
| thromboarteritis | ز |

## ٧١ - التهاب شرايين عديدة عقيد

|  |   |
|--|---|
| polyartérite noueuse                   | ف |
| periarteritis nodosa; Kussmaul disease | ز |

يرادف الفرنسية :

## أ ( التهاب شريان عقيد

|                  |   |
|------------------|---|
| artérite noueuse | ف |
|------------------|---|

## ب ( التهاب حول الشريان

|              |   |
|--------------|---|
| périartérite | ف |
|--------------|---|

## ج ( داء كُسمُول

|                     |   |
|---------------------|---|
| maladie de Kussmaul | ف |
|---------------------|---|

## ٧٢ - التهاب الشريان

|           |   |
|-----------|---|
| artérite  | ف |
| arteritis | ز |

|                            |                              |     |
|----------------------------|------------------------------|-----|
|                            | استدراك النقصان              | ٣٣٤ |
|                            | ٧٢ - التهاب الشغاف           |     |
| endocardite                |                              | ف   |
| endocarditis               |                              | ز   |
|                            | ٧٤ - التهاب الشفتين          |     |
| chéilite                   |                              | ف   |
| cheilitis                  |                              | ز   |
|                            | ٧٥ - التهاب الصائم واللفائفي |     |
| jéjuno-iléite              |                              | ف   |
| jéjuno-ileitis             |                              | ز   |
|                            | ٧٦ - التهاب الصخرة           |     |
| pétrosite; rochérite       |                              | ف   |
| petrositis                 |                              | ز   |
|                            | ٧٧ - التهاب الصفاق           |     |
| péritonite                 |                              | ف   |
| peritonitis; perititis     |                              | ز   |
|                            | ٧٨ - التهاب الصفاق بالانتقاب |     |
| péritonite par perforation |                              | ف   |
| perforative peritonitis    |                              | ز   |
|                            | ٧٩ - التهاب الصفاق السرطاني  |     |
| peritonite cancéreuse      |                              | ف   |
| cancerous peritonitis      |                              | ز   |



## ٨٠ - التهاب الصفاق السُّلِّي

|                         |   |
|-------------------------|---|
| péritonite tuberculeuse | ف |
| tuberculous peritonitis | ز |

## ٨١ - التهاب الصفاق اللاصق

|                      |   |
|----------------------|---|
| péritonite adhésive  | ف |
| adhesive peritonitis | ز |

## ٨٢ - التهاب الصفاق المتقيح

|                      |   |
|----------------------|---|
| péritonite purulente | ف |
| purulent peritonitis | ز |

## ٨٣ - التهاب صفاق مُوهِم

|                   |   |
|-------------------|---|
| pseudopéritonite  | ف |
| pseudoperitonitis | ز |

## يرادف الفرنسية : صفاقية

|             |   |
|-------------|---|
| peritonisme | ف |
| peritonism  | ز |

## ٨٤ - التهاب الصفاق النزفي

|                         |   |
|-------------------------|---|
| péritonite hémorragique | ف |
| hemorrhagic peritonitis | ز |

## ٨٥ - التهاب صغيرة حاد

|   |   |
|---|---|
| plexite aiguë   | ف |
| acute encephalo-myelo-radiculo-neuritis; Guillain-Baré syndrome | ز |

يرادف الفرنسية : آ ) التهاب جذور وأعصاب عديدة

polyradiculonévrite

ب ( التهاب جذور وخلايا وأعصاب

celluloradiculonévrite

ج ( تناذر غيلن وبازه

syndrome de Guillain et Baré

د ( التهاب غمد شوان

schwannite

٨٦ - التهاب طبلة الاذن

tympanite (otologie)

ف

tympanitis

ز

ملاحظة - في الفرنسية كلمة tympanite تدل ايضاً على توتر البطن

وإنتفاخه [ وهو الحَيَاج ] : distention de l'abdomen

٨٧ - التهاب العروق

angéite

ف

angeítis

ز

٨٨ - التهاب العصب

névrite

ف

neuroitis

ز

٨٩ - التهاب العصب البصري والشبكية

neurorétinite

ف

neuroretjinitis

ز

## ٩٠ - التهاب العضلة

|                  |   |
|------------------|---|
| myosite: myite   | ف |
| myositis; myitis | ز |

## ٩١ - التهاب العضلة المقطنية

|         |   |
|---------|---|
| psôte   | ف |
| psoitis | ز |

## ٩٢ - التهاب العضلة القلبية

|             |   |
|-------------|---|
| myocardite  | ف |
| myocarditis | ز |

## ٩٣ - التهاب العظم

|          |   |
|----------|---|
| ostéite  | ف |
| osteitis | ز |

## ٩٤ - التهاب العظم الافرنجي في الولدان

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ostéite syphilitique des nouveaunés | ف |
| syphilitic paralysis                | ز |

يرادف الفرنسية : آ ( شلل موهم

|   |   |
|---|---|
| pseudoparalysis                             | ف |
| syphilitic osteochondritis of the epiphysis | ز |

ب ( داء پارو

|                   |   |
|-------------------|---|
| maladie de Parrot | ف |
| Parrot' s disease | ز |

## ٩٥ - التهاب العظم والعضروف المشوه الطفلي

ostéochondrite déformante infantile ف

osteochondritis of the capitular epiphysis ز

يرادف الفرنسية : ( أ ) فخذ مسطحة

coxa plana ف

ب ( التهاب المفصل المشوه الفتوي

arthrite déformante.juvenile ف

ج ( التهاب مشاشة عظم الفخذ العليا

épiphysite fémorale supérieure ف

د ( خلع ولادي مقمّص

luxation congénitale larvée

هـ ( داء پرت ، لغ كالفه ، والدين ستروم

maladie de Perthes, de Legg-Calvé, de Waldenström ف

disease of Perthes, of Legg-Calvé, of Waldenström ز

٩٦ - التهاب العظم المهيكل في النمو

osteoplastique de croissance ف

growing fever; growing pains with light fever

يرادف الفرنسية : ( أ ) حمى النمو

fièvre de croissance ف

ب ( التهاب العظم التبيغي غير المتحيح

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| ostéite hipérémique non suppurée     | ف |
| ٩٧ - التهاب العظم والمفصل السلبي     |   |
| ostéoarthritis tuberculeuse          | ف |
| tuberculous arthritis                | ز |
| يرادف الفرنسية : ( آ ) ورم أبيض      |   |
| tumeur blanche                       | ف |
| white swelling                       | ز |
| ب ( كمّ مفصلي                        |   |
| fongus articulaire                   | ف |
| ج ( خراج مفصلي المنشأ                |   |
| abcès arthrifluent                   | ف |
| د ( التهاب المفصل الكئبي             |   |
| arthrite fongeuse                    | ف |
| ٩٨ - التهاب العقّد السلبي أو العُصتي |   |
| adénite tuberculeuse ou bacillaire   | ف |
| scrofula                             | ز |
| يرادف الفرنسية : ( آ ) عُذْب         |   |
| écrouelles                           | ف |
| ب ( داء المُلْك                      |   |
| maladie du roi                       | ف |

|   |   |
|---|---|
| King's evil   | ز |
| ج ( خنازير  |   |
| scrofulae; strumes  | ف |
| ٩٩ - التهاب العقد المحبة الإيوزين الحاكّ  |   |
| adénie éosinophilique prurigène   | ف |
| Hodgkin's disease   | ز |
| يرادف الفرنسية : أ ) داء لنفاوي محبّب خبيث  |   |
| lymphogranulomatose maligne   | ف |
| lymphogranulomatosis; malignant lymphoma; infectious granu-<br>loma; lymphatic ancmia; pseudoleukemia | ز |
| ب ) داء حميبي خبيث  |   |
| granulomatose maligne   | ف |
| ج ) داء هودكين ؛ پلتوف ؛ إسترنبرغ   |   |
| maladie de Hodgkin, de Paltauf, de Sternberg  |   |
| ١٠٠ - التهاب عقد لنفاوية  |   |
| adénite   | ف |
| adenitis  | ز |
| ١٠١ - التهاب العنبة   |   |
| uvéite  | ف |
| uveitis   | ز |
| ١٠٢ - التهاب عنق المثانة  |   |

|   |   |
|---|---|
| cervicite                                     | ف |
| cervicitis                                    | ز |
| ١٠٣ - التهاب العين                            |   |
| ophtalmie                                     | ف |
| ophtalmia                                     | ز |
| ١٠٤ - التهاب العين الشامل                     |   |
| panophtalmie; panophtalmite                   | ف |
| panophtalmia; panophtalmitis                  | ز |
| ١٠٥ - التهاب الغدد حول الظفر                  |   |
| tarsite périglandulaire                       | ف |
| tarsitis; acné tarsi                          | ز |
| يرادف الفرنسية : ( أ ) التهاب القنينة الظفرية |   |
| canaliculite tarsienne                        |   |
| ب ( عُدَّة عُدَّة مَبُومِيُوس                 |   |
| acné meibomienne                              |   |
| ١٠٦ - التهاب الغدد اللقفاوية الالبيضاخي الحاد |   |
| lymphadénie leucémique aiguë                  | ف |
| leukemic lymphadenosis (deute)                | ز |
| يرادف الفرنسية : ( أ ) ايضاض حاد              |   |
| leucémie aiguë                                | ف |
| acute leukemia                                |   |

## ب ( كثرة الجذعيات البيض

leucoblastose ف

leucoblastosis ز

١٠٧ - التهاب الغدة الدرقيّة ( سلعة التهابية )

goitre inflammatoire ف

thyroiditis ز

يرادف الفرنسية : دُراق

thyroïdite

١٠٨ - التهاب الغدة العرقية

adénite sudoripare ف

hydro (A) adenitis ز

يرادف الفرنسية :

hydrosadénite, hydradénite

١٠٩ - التهاب الغدة التَّكْفِيّة الساري

parotidite épidémique ف

epidemic parotidis; mumps ز

يرادف الفرنسية : آ ( نُكاف

oreillons ف

ب ( حمى نُكافية

fièvre ourlienne ف